

## N.

ceterorum; nunc vero nemo residuus<sup>1</sup> fuit, et non est dimissus aliquis vivus nec illaesus. Prius evenit, quia offenderunt regem terrenum; nunc accidit, quia impii erant in Christum Dominum. (3) Evenit<sup>2</sup> ut quidam potens et nobilis<sup>3</sup> Tusciae marchio nomine Adalbertus<sup>4</sup>, causa obsequii summi prae-sulis, nec non ad [visitan-da]<sup>5</sup> limina Apostolorum deveniret Romam unde cum secus Narniam transiret, putabat se obediri ab eis. Ille vero<sup>6</sup> pontifici subiacen-

## L.

tiaret mortem caeterorum. Nunc vero rediviva<sup>1</sup> fuit, et non est dimissus nec unus illesus. Prius evenit, quia offenderunt regi terreno; nunc accidit, quia impigerunt in Christum Deum. (3) Contigit autem, ut quidam potens et nobilis at-que Tusciae marchio nomine Aldebertus causa obsequii summi presulis necnon ad limina apostolorum deveniret Romam. Unde cum secus Narniam transiret, putabat se obaediri ab eis. Illi enim pontifici subicientes ren-

1) Siehe die Note 1, S. 539 zu L.  
2) Hier beginnt Jac., das, soweit nichts Besonderes bemerkt ist, mit N gegen L übereinstimmt. 3) Dahinter hat Jac. mit L 'atque'. Die Aenderung ist also erst in N oder Boll. erfolgt. 4) 'Adelbertus' Jac. 5) Zusatz der Bollandisten. 6) 'Illi enim' Jac. mit L, also Aenderung von N oder Boll.

taliter contemptum et causa sibi urgeret ambulandi, donavit eam genti Carporum. Quae tam diu obsedit eam, usque dum se intus ab homine usque ad pecus interficerent gladio, jurantes ita, ut unus, qui remanserit, in suo incumberet gladio, et ne unus quidem remansisset. Intrantes autem Carpi vastaverunt omnia et civitatem incendio consumpserunt. Revertente vero Caesare iam victore cum multis spoliis, condolens huic civitati, iussit restaurari partem mediam civitatis pontemque ei mirae magnitudinis in sublimitate fundavit et intra triginta annos explevit et suo signavit carmine: Caesar Augustus de manubiis, Narniensis Patronus'.

1) Das ist offenbar die echte Lesart, die in N geändert ist, weil man den Sinn nicht verstand. Es ist die Rede von einer früheren Verwüstung Narnis (s. vorige Note). Aber die Stadt hat sich wieder erholt, und nun ist sie zum zweiten Mal demselben Schicksal verfallen. N ersetzte das ihm unverständliche 'rediviva' durch 'nemo residuus', übersah aber dabei, dass dann das vorgehende 'vero' sinnlos wurde.